

**ROZPORZĄDZENIE WYKONAWCZE RADY (UE) NR 265/2012****z dnia 23 marca 2012 r.****w sprawie wykonania art. 8a ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 765/2006 dotyczące środków ograniczających wobec Białorusi**

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej,

uwzględniając rozporządzenie (WE) nr 765/2006 <sup>(1)</sup>, w szczególności jego art. 8a ust. 1,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) W dniu 18 maja 2006 r. Rada przyjęła rozporządzenie (WE) nr 765/2006.
- (2) Zważywszy na powagę sytuacji na Białorusi, do wykazu osób fizycznych i prawnych, podmiotów i organów objętych środkami ograniczającymi, zamieszczonego w załączniku IB do rozporządzenia (WE) nr 765/2006, należy dodać kolejne osoby i podmioty.
- (3) Należy zaktualizować informacje dotyczące jednej osoby w wykazie zawartym w załączniku IB do rozporządzenia (WE) 765/2006.

- (4) Należy odpowiednio zmienić załącznik IB do rozporządzenia (WE) nr 765/2006,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

**Artykuł 1**

W załączniku IB do rozporządzenia (WE) nr 765/2006 wprowadza się zmiany zgodnie z załącznikiem I do niniejszego rozporządzenia.

**Artykuł 2**

Osoby i podmioty wymienione w załączniku II do niniejszego rozporządzenia dodaje się do załącznika IB do rozporządzenia (WE) 765/2006.

**Artykuł 3**

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie z dniem jego opublikowania w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich.

Sporządzono w Brukseli dnia 23 marca 2012 r.

W imieniu Rady  
C. ASHTON  
Przewodniczący

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 134 z 20.5.2006, s. 1.

## ZAŁĄCZNIK I

Wpis dotyczący wymienionej niżej osoby zastępuje się następującym wpisem:

	Nazwisko i imię Transkrypcja pisowni białoruskiej; Transkrypcja pisowni rosyjskiej	Nazwisko i imię (pisownia białoruska)	Nazwisko i imię (pisownia rosyjska)	Miejsce i data urodzenia	Stanowisko
1.	Mazouka Anzhalika Mikhailauna Mazovko, Anzhelika Mikhailovna (Mazovka Anzhelika Mikhailovna)	Мазоўка Анжаліка Міхайлаўна (Mazouka Anzhalika Michajlauna)	Мазовко Анжелика Михайловна (Mazowko Anzjelika Michajlowna)  (Мазовка Анжелика Михайловна (Mazowka Anzjelika Michajlowna))		Sędzia Sawieckiego Sądu Rejonowego w Mińsku. W latach 2010–2011 orzekła kary grzywny lub aresztu wobec przedstawicieli społeczeństwa obywatelskiego za ich udział w pokojowych protestach w następujących przypadkach: a) 2011.7.14, Bussel Alaksandr, 10 dni aresztu; b) 2011.7.14, Krukowski Siarhiej, 8 dni aresztu; c) 2011.7.14, Kancin Jahor, 10 dni aresztu; d) 2011.7.7, Suchanoszczik Wiaczasław, 8 dni aresztu; e) 2010.12.21, Nianachau Andriej, 15 dni aresztu; f) 2010.12.20, Mysliwiec Ihar, 15 dni aresztu; g) 2010.12.20, Wilkin Alaksej, 12 dni aresztu; h) 2010.12.20, Charitonau Pawał, 12 dni aresztu.  Wielokrotnie nakładała kary aresztu na osoby uczestniczące w pokojowych protestach i w związku z tym ponosi odpowiedzialność za represjonowanie społeczeństwa obywatelskiego i opozycji demokratycznej na Białorusi.

## ZAŁĄCZNIK II

## Osoby i podmioty, o których mowa w art. 2

## Osoby

	Nazwisko i imię Transkrypcja z języka białoruskiego Transkrypcja z języka rosyjskiego	Nazwisko i imię (język białoruski)	Nazwisko i imię (język rosyjski)	Miejsce i data urodzenia	Stanowisko
1.	Chyżh, Iury Aliaksandravich  (Chyżh, Yury Aliaksandravich)  Chizh, Iuri Aleksandrovich  (Chizh, Yuri Aleksandrovich)	ЧЫЖ, Юрый Аляксандравіч	ЧИЖ, Юрий Александрович	Miejsce urodzenia: Soboli, Bierezowskij Rajon, Brestkaja Oblast (Соболи, Березовский район, Брестская область)  Data urodzenia: 28.03.1963  Nr paszportu: SP 0008543 (obecna data ważności niepewna).	Juryj Czyż udziela finansowego wsparcia reżimowi Łukaszenki poprzez swój holding LLC Triple, który działa w wielu sektorach białoruskiej gospodarki; obejmuje to działalność wynikającą z zamówień publicznych i koncesji przyznawanych przez reżim. Piastowane przez niego stanowiska w sektorze sportu, a zwłaszcza stanowisko prezesa zarządu klubu piłkarskiego Dynama Mińsk oraz prezesa Białoruskiej Federacji Zapaśniczej, potwierdzają jego powiązania z reżimem.
2.	Anatoly Ternavsky	Анатолій Тернавский		Urodzony w 1950 r.	Osoba pozostająca w bliskich kontaktach z członkami rodziny prezydenta Łukaszenki; sponsor Prezydenckiego Klubu Sportowego.  Prowadzenie przez Ternawskiego interesów związanych z ropą naftową i jej produktami dowodzi jego bliskich związków z reżimem, z uwagi na monopol państwa w sektorze rafinacji ropy naftowej i na fakt, że tylko kilka osób jest upoważnionych do prowadzenia działalności w sektorze ropy naftowej. Jego przedsiębiorstwo Uninvest-M jest jednym z dwóch największych prywatnych eksporterów ropy naftowej na Białorusi.
3.	Zhuk Alena Siamionauna  (Zhuk Alena Syamionauna)  Zhuk Elena Semenovna  (Zhuk Yelena Semyonovna)	Жук Алена Сямёнаўна	Жук Елена Семеновна		Sędzia Sądu Dzielnicy Pierszamazajski w Witebsku. W dniu 24 lutego 2012 r. skazała Siarhieja Kawalencę, uważanego za więźnia politycznego od początku lutego 2012 r., na dwa lata i jeden miesiąc więzienia za naruszenie warunków nadzoru sądowego. Odpowiada bezpośrednio za naruszenia praw człowieka wobec tej osoby, gdyż odmówiła Siarhiejowi Kawalence prawa do rzetelnego procesu sądowego. Wobec Siarhieja Kawalenki wydano wcześniej wyrok w zawieszeniu za

	Nazwisko i imię Transkrypcja z języka białoruskiego Transkrypcja z języka rosyjskiego	Nazwisko i imię (język białoruski)	Nazwisko i imię (język rosyjski)	Miejsce i data urodzenia	Stanowisko
					wywieszenie w Witebsku zakazanej historycznej biało-czerwono-białej flagi. Kolejny wyrok wydany przez Alenę Żuk był nieproporcjonalnie surowy, zważywszy na charakter przestępstwa, a ponadto nie był zgodny z białoruskim kodeksem karnym. Jej działania stanowiły bezpośrednie naruszenie międzynarodowych zobowiązań Białorusi w dziedzinie praw człowieka.
4.	Lutau Dzmitry Mikhailovich  Lutov Dmitri Mikhailovich  (Lutov Dmitry Mikhailovich)	Лутаў Дзмітрый Міхайлавіч	Лутув Дмитрий Михайлович		Prokurator biorący udział w procesie Siarhieja Kawalenki, który został skazany na dwa lata i jeden miesiąc więzienia za naruszenie warunków nadzoru sądowego. Wobec Siarhieja Kawalenki wydano wcześniej wyrok w zawieszeniu za wywieszenie na choince w Witebsku zakazanej biało-czerwono-białej flagi, symbolu ruchu opozycyjnego. Kolejny wyrok wydany przez sędziego był nieproporcjonalnie surowy, zważywszy na charakter przestępstwa, a ponadto nie był zgodny z białoruskim kodeksem karnym. Działania Lutaua stanowiły bezpośrednie naruszenie międzynarodowych zobowiązań Białorusi w dziedzinie praw człowieka.
5.	Atabekau Khazalbek Bakhtibekovich  Atabekov Khazalbek Bakhtibekovich	Атабекаў Хазалбек Бакхібекавіч	Атабеков Хазалбек Бахтибекович  (Атабеков Кхазалбек Бахтибекович)		Pułkownik, dowódca specjalnej brygady Wojsk Wewnętrznych w Uruczczy (przedmieścia Mińska). Dowodził tą jednostką, gdy rozprawiła się ona z demonstrantami protestującymi po wyborach, w Mińsku w dniu 19 grudnia 2010 r., kiedy to doszło do nadmiernego użycia siły. Jego działania stanowiły bezpośrednie naruszenie międzynarodowych zobowiązań Białorusi w dziedzinie praw człowieka.
6.	Charnyshou Aleh Chernyshev Oleg A.	Чарнышоў Алег	Черышев Олег А		Pułkownik, dowodził jednostką antyterrorystyczną oddziału "Alfa" w KGB. Brał osobiście udział w nieludzkim i poniżającym traktowaniu działaczy opozycji przebywających w izbie zatrzymań KGB w Mińsku po zdławieniu w tym mieście w dniu 19 grudnia 2010 r.

	Nazwisko i imię Transkrypcja z języka białoruskiego Transkrypcja z języka rosyjskiego	Nazwisko i imię (język białoruski)	Nazwisko i imię (język rosyjski)	Miejsce i data urodzenia	Stanowisko
					demonstracji osób protestujących po wyborach. Jego działania stanowiły bezpośrednie naruszenie międzynarodowych zobowiązań Białorusi w dziedzinie praw człowieka.
7.	Arlau Aliaksey (Arlau Aliaksei) Arlau Aliaksandr Uladzimiravich Orlov Aleksei (Orlov Alexey) Orlov Aleksandr Vladimirovich (Orlov Alexandr Vladimirovich)	Арлаў Аляксей Арлаў Аляксандр Уладзіміравіч	Орлов Алексей Орлов Александр Владимирович		Porucznik, szef izby zatrzymań KGB w Mińsku. Odpowiada osobiście za okrutne, nieludzkie lub poniżające traktowanie lub karanie osób, które zostały zatrzymane w tygodniach i miesiącach następujących po zdławieniu w Mińsku w dniu 19 grudnia 2010 r. demonstracji osób protestujących po wyborach. Jego działania stanowiły bezpośrednie naruszenie międzynarodowych zobowiązań Białorusi w dziedzinie praw człowieka.
8.	Sanko Ivan Ivanavich Sanko Ivan Ivanovich	Санько Іван Іванавіч	Санько Іван Іванович		Major, starszy śledczy KBG. Prowadził dochodzenia, w których wykorzystywano sfałszowane dowody przeciwko działaczom opozycji przebywającym w izbie zatrzymań KGB w Mińsku po zdławieniu w tym mieście w dniu 19 grudnia 2010 r. demonstracji osób protestujących po wyborach. Jego działania stanowiły wyraźne naruszenie praw człowieka ze względu na odmawianie prawa do rzetelnego procesu sądowego oraz naruszenie międzynarodowych zobowiązań Białorusi w dziedzinie praw człowieka.
9.	Traulka Pavel Traulko Pavel	Траўляка Павел	Траўляко Павел		Podporucznik, były pracownik kontrwywiadu wojskowego KGB (obecnie szef służby prasowej nowo utworzonego białoruskiego Komitetu Śledczego). Fałszował dowody i stosował groźby w celu wymuszenia zeznań od działaczy opozycji przebywających w izbie zatrzymań KGB w Mińsku po zdławieniu w tym mieście w dniu 19 grudnia 2010 r. demonstracji osób protestujących po wyborach. Odpowiada bezpośrednio za okrutne, nieludzkie

	Nazwisko i imię Transkrypcja z języka białoruskiego Transkrypcja z języka rosyjskiego	Nazwisko i imię (język białoruski)	Nazwisko i imię (język rosyjski)	Miejsce i data urodzenia	Stanowisko
					i poniżające traktowanie lub karanie oraz za odmawianie prawa do rzetelnego procesu sądowego. Jego działania stanowiły bezpośrednie naruszenie międzynarodowych zobowiązań Białorusi w dziedzinie praw człowieka.
10.	Sukhau Dzmitri Viachaslavovich (Sukhau Dzimitry Vyachaslavovich)  Sukhov Dmitri Vyacheslavovich (Sukhov Dmitry Viacheslavovich)	Сухаў Дзмітрі Вячаслававіч	Сухов Дмитрий Вячеславович		Podpułkownik, pracownik kontrwywiadu wojskowego KGB. Falszował dowody i stosował groźby w celu wymuszenia zeznań od działaczy opozycji przebywających w izbie zatrzymań KGB w Mińsku po zdławieniu w tym mieście w dniu 19 grudnia 2010 r. demonstracji osób protestujących po wyborach. Odpowiada bezpośrednio za naruszenia podstawowych praw człowieka wobec więźniów politycznych i działaczy opozycji poprzez użycie wobec nich nadmiernej siły. Jego działania stanowiły bezpośrednie naruszenie międzynarodowych zobowiązań Białorusi w dziedzinie praw człowieka.
11.	Alinikau Siarhei Aliaksandravich (Alinikau Siarhey Alyaksandravich)  Aleinikov Sergei Aleksandrovich	Алінікаў Сяргей Аляксандравіч	Алейников Сергей Алекса- ндрович		Major, szef jednostki operacyjnej kolonii karnej IK-17 w Szklowie (Shklov), wywierał nacisk na więźniów politycznych poprzez odmawianie im prawa do korespondencji i spotkań, wydawał rozkazy poddawania ich surowszemu reżimowi karnemu i przeszukaniom, a także stosował groźby w celu wymuszenia zeznań. Odpowiada bezpośrednio za naruszenia podstawowych praw człowieka wobec więźniów politycznych i działaczy opozycji poprzez użycie wobec nich nadmiernej siły. Jego działania stanowiły bezpośrednie naruszenie międzynarodowych zobowiązań Białorusi w dziedzinie praw człowieka.
12.	Shamionau Vadzim Iharavich  Shamenov Vadim Igorovich (Shamyonov Vadim Igorovich)	Шамёнаў Вадзім Ігаравіч	Шамёнов Вадим Игоревич		Kapitan, szef jednostki operacyjnej kolonii karnej IK-17 w Szklowie (Shklov). Wywierał nacisk na więźniów politycznych, odmawiając im prawa do korespondencji i stosował groźby w celu

Nazwisko i imię Transkrypcja z języka białoruskiego Transkrypcja z języka rosyjskiego	Nazwisko i imię (język białoruski)	Nazwisko i imię (język rosyjski)	Miejsce i data urodzenia	Stanowisko
				wymuszenia zeznań. Bezpośrednio odpowiedzialny za naruszenia praw człowieka wobec więźniów politycznych i działaczy opozycji poprzez okrutne, nieludzkie lub poniżające traktowanie lub karanie. Jego działania stanowiły bezpośrednie naruszenie międzynarodowych zobowiązań Białorusi w dziedzinie praw człowieka.

**Podmioty**

	Nazwa Transkrypcja z języka białoruskiego Transkrypcja z języka rosyjskiego	Nazwa (język białoruski)	Nazwa (język rosyjski)	Informacje umożliwiające identyfikację	Powody
1.	LLC Delovaya Set	ООО Деловая сеть			Podmiot kontrolowany przez Uładzimira Peftiewa (Vladimir Peftiyev).
2.	CJSC Sistema investicii i inovacii	ЗАО Системы инвестиций и инноваций			Podmiot kontrolowany przez Uładzimira Peftiewa (Vladimir Peftiyev).
3.	PUC Sen-Ko	ЧУП Сен-Ко			Podmiot kontrolowany przez Uładzimira Peftiewa (Vladimir Peftiyev).
4.	PUC BT Invest	ЧУП БТ Инвест			Podmiot kontrolowany przez Uładzimira Peftiewa (Vladimir Peftiyev).
5.	The Spirit and Vodka Company Aquadiv	Малиновщи́зненский спиртоводочный завод Аквалив			Podmiot kontrolowany przez Uładzimira Peftiewa (Vladimir Peftiyev).
6.	Beltekh Holding	Белтех Холдинг			Podmiot kontrolowany przez Uładzimira Peftiewa (Vladimir Peftiyev).
7.	Spetspriborservice	Спецприборсервис			Podmiot kontrolowany przez Uładzimira Peftiewa (Vladimir Peftiyev).
8.	Tekhnosoyuzpribor	Техносоюзприбор			Podmiot kontrolowany przez Uładzimira Peftiewa (Vladimir Peftiyev).
9.	LLC Triple	ООО ТРАЙПЛ		Pobediteley Avenue 51/2, Room 15 220035 Minsk Республика Беларусь, 220035 Минск, проспект Победителей, дом 51, корпус 2, помещение 15	Holding Juryja Czyża (Iury Chyzh). Juryj Czyż udziela finansowego wsparcia reżi- mowi Łukaszenki, zwłaszcza poprzez swój holding LLC Triple.
10.	JLLC Neftekhimtrading	СООО НефтеХимТрејдинг		Zarejestrowany w roku 2002 w Mińsku (Minsk)	Jednostka zależna LLC Triple.
11.	CJSC Askargoterminal	ЗАО Аскаргогерминал			Jednostka zależna LLC Triple.

	Nazwa Transkrypcja z języka białoruskiego Transkrypcja z języka rosyjskiego	Nazwa (język białoruski)	Nazwa (język rosyjski)	Informacje umożliwiające identyfikację	Powody
12.	LLC Triple Metal Trade	ООО Трайплметаллтрейд			Jednostka zależna LLC Triple.
13.	JSC Berezovsky KSI	ОАО Березовский комбинат силикатных изделий			Jednostka zależna LLC Triple.
14.	JV LLC Triple-Techno	СП ООО Трайпл-Техно			Jednostka zależna LLC Triple.
15.	JLLC Variant	СООО Вариант			Jednostka zależna LLC Triple.
16.	JLLC Triple-Dekor	СООО Трайпл-Декор			Jednostka zależna LLC Triple.
17.	JCJSC QuartzMelProm	СЗАО Кварцмелпром			Jednostka zależna LLC Triple.
18.	JCJSC Altersolutions	СЗАО Альтерсолушнс			Jednostka zależna LLC Triple.
19.	JCJSC Prostoremarket	СЗАО Простомаркет			Jednostka zależna LLC Triple.
20.	JLLC AquaTriple	СП ООО Акватрайпл			Jednostka zależna LLC Triple.
21.	LLC Rakowski browar	ООО Ракаўскі бровар			Jednostka zależna LLC Triple.
22.	MSSFC Logoysk	ГСОК Логойск			Jednostka zależna LLC Triple.
23.	Triple-Agro ACC	Трайпл-Агро			Jednostka zależna LLC Triple.
24.	CJCS Dinamo-Minsk	ЗАО ФК Динамо-Минск			Jednostka zależna LLC Triple.
25.	JLLC Triplepharm	СООО Трайплфарм			Jednostka zależna LLC Triple.
26.	LLC Triple-Veles	ООО Трайплфарм			Jednostka zależna LLC Triple.
27.	Uninvest-M	Юнивест			Podmiot kontrolowany przez Anatola Ternawskiego (Anatoly Ternavsky)
28.	FLLC Unis Oil	ИООО Юнис Ойл			Jednostka zależna Uninvest-M.
29.	JLLC UninvestStroyInvest	СООО Юнивест- СтройИнвест			Jednostka zależna Uninvest-M.